SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
68 Elizabeth II

1re session, 42e législature
68 Elizabeth II

Nº 301

Wednesday, June 12, 2019

Le mercredi 12 juin 2019

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson
Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black
Black (*Alberta*)
Boehm
Boniface
Bovey
Boyer
Busson
Campbell
Carignan
Christmas
Cormier
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
Deacon (*Ontario*)
Dean
Doyle
Duncan
Dupuis
Dyck
Eaton
Forest
Francis
Furey
Gagné
Gold
Greene
Griffin
Harder
Housakos
Joyal
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mercer
Mitchell
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Munson
Neufeld
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Verner
Wallin
Wells
Wetston
Woo

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson
Andreychuk
Ataullahjan
Batters
Bellemare
Bernard
Black
Black (*Alberta*)
Boehm
Boniface
Bovey
Boyer
Busson
Campbell
Carignan
Christmas
*Cordy
Cormier
Coyle
Dagenais
Dalphond
Dasko
Dawson
*Day
Deacon (*Ontario*)
Dean
*Downe
Doyle
Duncan
Dupuis
Dyck
Eaton
Forest
Francis
Furey
Gagné
Gold
Greene
Griffin
Harder
Housakos
Joyal
Klyne
Kutcher
LaBoucane-Benson
Lankin
Lovelace Nicholas
MacDonald
Manning
Marshall
Martin
Marwah
Massicotte
McCallum
McInnis
McIntyre
McPhedran
Mégie
Mercer
Mitchell
Miville-Dechêne
Mockler
Moncion
Munson
Neufeld
Ngo
Oh
Omidvar
Pate
Patterson
Petitclerc
Plett
Poirier
Pratte
Ravalia
Richards
Ringuette
Saint-Germain
Seidman
Simons
Sinclair
Smith
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Verner
Wallin
Wells
Wetston
Woo

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Boniface, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, tabled the twenty-sixth report (interim) of the committee, entitled *Canadian Veterans' Use of Cannabis for Medical Purposes*.—Sessional Paper No. 1/42-3110S.

The Honourable Senator Boniface moved, seconded by the Honourable Senator Pratte, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation respecting its participation at the 140th Inter-Parliamentary Union Assembly and related meetings held in Doha, Qatar, from April 4 to 10, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3111.

° ° °

The Honourable Senator Dawson tabled the following:

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation in the 31st meeting of the Europe Regional Assembly, held in Andorra la Vella, Principality of Andorra, from October 21 to 24, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-3112.

Report of the Canadian Parliamentary Delegation of the *Assemblée parlementaire de la Francophonie* (APF) respecting its participation in the Bureau Meeting of the APF, held in Brussels, Belgium, from January 31 to February 2, 2019.—Sessional Paper No. 1/42-3113.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Boniface, présidente du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, dépose le vingt-sixième rapport (intérimaire) du comité, intitulé *L'utilisation du cannabis à des fins médicales par les anciens combattants canadiens*.—Document parlementaire n° 1/42-3110S.

L'honorable sénatrice Boniface propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne concernant sa participation à la 140e assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, tenues à Doha, au Qatar, du 4 au 10 avril 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3111.

° ° °

L'honorable sénateur Dawson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la 31e réunion de l'Assemblée régionale de l'Europe, tenue à Andorre-la-Vieille, en la Principauté d'Andorre, du 21 au 24 octobre 2018.—Document parlementaire n° 1/42-3112.

Rapport de la délégation parlementaire canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Bruxelles, en Belgique, du 31 janvier au 2 février 2019.—Document parlementaire n° 1/42-3113.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet on Wednesday, June 12, 2019, at 6:45 p.m., for the purpose of its study of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019, and other measures, even though the Senate may then be sitting, and that the application of rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à se réunir le mercredi 12 juin 2019, à 18 h 45, aux fins de son étude du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Consideration of the message from the House of Commons concerning Bill C-59, An Act respecting national security matters:

Tuesday, June 11, 2019

ORDERED,—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that, in relation to Bill C-59, An Act respecting national security matters, the House:

agrees with amendments 3 and 4 made by the Senate;

respectfully disagrees with amendment 1 made by the Senate because the intent of the legislation is to ensure ministerial responsibility and accountability, and the legislation provides that the Intelligence Commissioner must review whether or not the conclusions of the Minister of National Defence, when issuing a foreign intelligence authorization, are reasonable; additionally, subsection 20(1) already requires the Commissioner to provide the Minister with reasons for authorizing or rejecting a foreign intelligence authorization request;

respectfully disagrees with amendment 2 made by the Senate because it would limit the scope of subsection 83.221(1) and would create inconsistencies with the general counselling provisions contained in section 22 and paragraphs 464(a) and (b) of the Criminal Code.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

Étude du message de la Chambre des communes concernant le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale :

Le mardi 11 juin 2019

Il est ordonné,—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour informer Leurs Honneurs que, en ce qui concerne le projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, la Chambre :

accepte les amendements 3 et 4 apportés par le Sénat;

rejette respectueusement l'amendement 1 apporté par le Sénat puisque l'objet de la loi est de garantir la responsabilité ministérielle et la reddition de comptes et que la loi oblige le commissaire au renseignement à examiner si oui ou non les conclusions du ministre de la Défense nationale concernant la délivrance d'une autorisation de renseignement étranger sont raisonnables; en outre, le paragraphe 20(1) exige déjà du commissaire qu'il présente au ministre ses raisons d'autoriser ou de rejeter une demande d'autorisation de renseignement étranger;

rejette respectueusement l'amendement 2 apporté par le Sénat puisqu'il limiterait la portée du paragraphe 83.221(1) et créerait des incohérences avec les dispositions générales sur le conseil énoncées à l'article 22 et aux alinéas 464a) et b) du Code criminel.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That the Senate do not insist on its amendments 1 and 2 to Bill C-59, An Act respecting national security matters, to which the House of Commons has disagreed; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1 et 2 au projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-82, An Act to implement a multilateral convention to implement tax treaty related measures to prevent base erosion and profit shifting.

The Honourable Senator Coyle moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Third reading of Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, as amended.

The Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Third reading of Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, as amended.

The Honourable Senator Klyne moved, seconded by the Honourable Senator Bernard, that the bill, as amended, be read for a third time.

Projets de loi – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-82, Loi mettant en œuvre une convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices.

L'honorable sénatrice Coyle propose, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Troisième lecture du projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, tel que modifié.

L'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Troisième lecture du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, tel que modifié.

L'honorable sénateur Klyne propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bernard, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Oh moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-83, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended on page 21, by adding the following after line 32:

"**30.1 Section 95 of the Act is renumbered as subsection 95(1) and is amended by adding the following:**

(2) The report referred to in subsection (1) shall include an account of any death or serious bodily injury of an inmate or a staff member if, in the opinion of the Minister, the death or serious bodily injury may be related to the transfer of an inmate into or out of a structured intervention unit.

(3) The account referred to in subsection (2) shall include the circumstances of the death or serious bodily injury, the grounds for confining the inmate in a structured intervention unit and, if applicable, the grounds for transferring the inmate out of the unit.".

The question being put on the motion in amendment, it was negatived, on division.

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the third reading of Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Ngo moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That Bill C-83, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended:

(*a*) in clause 34, on page 23, by adding the following after line 27:

"**(13.1)** If a hearing is held in respect of a review of the decision of the Parole Board of Canada to authorize the escorted temporary absence of an offender under subsection 17.1(1), or the unescorted temporary absence of an offender under paragraph 107(1)(e), a victim or a person referred to in subsection 142(3) is entitled, on request, to listen to an audio recording of the hearing, other than portions of the hearing that the Board considers

(a) could reasonably be expected to jeopardize the safety of any person or reveal a source of information obtained in confidence; or

(b) should not be heard by the victim or a person referred to in subsection 142(3) because the privacy interests of any person clearly outweigh the interest of the victim or person referred to in that subsection.

(13.2) Any person who is entitled to listen to an audio recording of a hearing under subsection (13) or (13.1) may

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Oh propose, appuyé par l'honorable sénateur Plett,

Que le projet de loi C-83, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié, à la page 21, par adjonction, après la ligne 36, de ce qui suit :

« **30.1 L'article 95 de la même loi devient le paragraphe 95(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :**

(2) Le rapport visé au paragraphe (1) doit inclure un compte rendu des décès et des blessures graves de détenus ou d'agents si, de l'avis du ministre, les décès ou les blessures graves peuvent être liés au transfèrement d'un détenu vers une unité d'intervention structurée ou hors de celle-ci.

(3) Le compte rendu visé au paragraphe (2) doit inclure des renseignements sur les circonstances des décès ou des blessures graves, les motifs de l'incarcération du détenu dans une unité d'intervention structurée et, s'il y a lieu, les motifs du transfèrement du détenu hors de l'unité. ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée à la majorité.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Ngo propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le projet de loi C-83, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

a) à l'article 34, à la page 23, par adjonction, après la ligne 30, de ce qui suit :

« **(13.1)** La victime ou la personne visée au paragraphe 142(3) a le droit, sur demande, d'écouter l'enregistrement sonore d'une audience relative à la révision de la décision de la Commission des libérations conditionnelles du Canada d'autoriser un délinquant à sortir avec escorte en vertu du paragraphe 17.1(1) ou sans escorte en vertu de l'alinéa 107(1)e), selon le cas, à l'exception de toute partie de l'enregistrement qui, de l'avis de la Commission :

a) risquerait vraisemblablement de mettre en danger la sécurité d'une personne ou de permettre de remonter à une source de renseignements obtenus de façon confidentielle;

b) ne devrait pas être entendue par la victime ou la personne visée au paragraphe 142(3) parce que le droit à la vie privée de toute personne l'emporte nettement sur l'intérêt de la victime ou de la personne.

(13.2) Toute personne qui a le droit d'écouter l'enregistrement sonore d'une audience en vertu des paragraphes (13) ou (13.1) peut :

(a) listen to the recording in the presence of a support person of their own choosing; or

(b) designate a person to listen to the recording on their behalf.

(13.3) The audio recordings referred to in subsections (13) and (13.1) shall remain accessible to victims and persons referred to in subsection 142(3) for a period of not less than 10 years after the date of the hearing in question.

(13.4) Any person who is unable to listen to an audio recording of a hearing because of a hearing impairment is entitled, on request, to be provided with a written transcript of the hearing."; and

(*b*) in clause 41, on page 25, by adding the following after line 16:

"**(4) Subsections 34(13) to (13.4) come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**".

The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

a) être accompagnée par une personne de confiance de son choix lors de l'écoute de l'enregistrement;

b) désigner une personne pour écouter l'enregistrement en son nom.

(13.3) L'enregistrement sonore doit demeurer à la disposition de la victime et de la personne visée au paragraphe 142(3) durant au moins dix ans après la date de l'audience.

(13.4) Toute personne qui n'est pas en mesure d'écouter l'enregistrement sonore d'une audience en raison d'une déficience auditive a droit, sur demande, d'en obtenir la transcription. »;

b) à l'article 41, à la page 25, par adjonction, après la ligne 13, de ce qui suit :

« **(4) Les paragraphes 34(13) à (13.4) entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.** ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Eaton	McInnis	Plett	Tannas
Ataullahjan	Housakos	McIntyre	Poirier	Tkachuk
Batters	MacDonald	Mockler	Richards	Wells—27
Carignan	Manning	Ngo	Seidman	
Dagenais	Marshall	Oh	Smith	
Doyle	Martin	Patterson	Stewart Olsen	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Gagné	Marwah	Pratte
Bernard	Dalphond	Gold	McCallum	Ravalia
Black (*Ontario*)	Dasko	Greene	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Dawson	Griffin	Mercer	Simons
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Harder	Mitchell	Sinclair
Bovey	Dean	Joyal	Miville-Dechêne	Wallin
Boyer	Duncan	Klyne	Moncion	Wetston
Busson	Dupuis	Kutcher	Munson	Woo—52
Campbell	Dyck	LaBoucane-Benson	Omidvar	
Christmas	Forest	Lankin	Pate	
Cormier	Francis	Lovelace Nicholas	Petitclerc	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the third reading of Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, as amended.

Debate.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, tel que modifié.

Débat.

Pursuant to rule 3-3(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the third reading of Bill C-83, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and another Act, as amended.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill, as amended, was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill with certain amendments, to which it desires its concurrence.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Klyne, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-83, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et une autre loi, tel que modifié.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi, tel que modifié, est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi avec certains amendements, pour lesquels il sollicite son agrément.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Woo, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill C-48, An Act respecting the regulation of vessels that transport crude oil or persistent oil to or from ports or marine installations located along British Columbia's north coast.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Sinclair moved, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That Bill C-48 be not now read a third time, but that it be amended,

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Woo, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-48, Loi concernant la réglementation des bâtiments transportant du pétrole brut ou des hydrocarbures persistants à destination ou en provenance des ports ou des installations maritimes situés le long de la côte nord de la Colombie-Britannique.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénateur Sinclair propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell,

Que le projet de loi C-48 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

(*a*) on page 2, by adding the following after line 18:

"Rights of Indigenous Peoples of Canada

3.1 For greater certainty, nothing in this Act is to be construed as abrogating or derogating from the protection provided for the rights of the Indigenous peoples of Canada by the recognition and affirmation of those rights in section 35 of the *Constitution Act, 1982*.

Duty of Minister

3.2 When making a decision under this Act, the Minister must consider any adverse effects that the decision may have on the rights of the Indigenous peoples of Canada recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*."; and

(*b*) on page 16, by adding the following after line 16:

"Review and Report

32 (1) At the start of the fifth year after the day on which this section comes into force, a comprehensive review of the provisions of this Act must be undertaken by the committee of the Senate, of the House of Commons or of both Houses of Parliament that may be designated or established for that purpose.

(2) The review undertaken under this section must take into account any report of a regional assessment conducted under section 33.

(3) The committee referred to in subsection (1) must, within one year after the review is undertaken under that subsection, submit a report to the House or Houses of Parliament of which it is a committee.

Regional Assessment

33 (1) Subsections (2) to (7) apply if Bill C-69, introduced in the 1st session of the 42nd Parliament and entitled *An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation Protection Act and to make consequential amendments to other Acts*, receives royal assent.

(2) The Minister of the Environment must, no later than 180 days after the day on which both this section and section 93 of the *Impact Assessment Act* are in force, establish a committee to conduct a regional assessment in relation to activities to which this Act relates.

(3) Before establishing the committee, the Minister of the Environment must offer to the governments of British Columbia, Alberta and Saskatchewan and to any Indigenous governing body within the meaning of section 2 of the *Impact Assessment Act* that acts on behalf of an Indigenous group, community or people that owns or occupies lands that are located on the part of the coast of British Columbia that is referred to in subsection 4(1) of this Act to enter into an agreement or arrangement

a) à la page 2, par adjonction, après la ligne 23, de ce qui suit :

« Droits des peuples autochtones du Canada

3.1 Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à la protection des droits des peuples autochtones du Canada découlant de leur reconnaissance et de leur confirmation au titre de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Obligation du ministre

3.2 Le ministre prend toute décision sous le régime de la présente loi en tenant compte des effets préjudiciables que la décision peut avoir sur les droits des peuples autochtones du Canada reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. »;

b) à la page 16, par adjonction, après la ligne 14, de ce qui suit :

« Examen et rapport

32 (1) Au début de la cinquième année suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, les dispositions de la présente loi sont soumises à l'examen approfondi d'un comité soit du Sénat, soit de la Chambre des communes, soit mixte, constitué ou désigné à cette fin.

(2) Il est tenu compte, dans cet examen, de tout rapport portant sur une évaluation régionale visée à l'article 33.

(3) Dans l'année qui suit le début de l'examen, le comité remet un rapport à la ou aux chambres l'ayant constitué ou désigné.

Évaluation régionale

33 (1) Les paragraphes (2) à (7) s'appliquent en cas de sanction du projet de loi C-69, déposé au cours de la 1re session de la 42e législature et intitulé *Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois*.

(2) Dans les cent quatre-vingts jours suivant la date à laquelle sont en vigueur le présent article et l'article 93 de la *Loi sur l'évaluation d'impact*, le ministre de l'Environnement établit un comité chargé d'effectuer l'évaluation régionale des activités visées par la présente loi.

(3) Avant d'établir ce comité, le ministre de l'Environnement offre aux gouvernements de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et de la Saskatchewan ainsi qu'à tout corps dirigeant autochtone au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'évaluation d'impact* agissant pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones qui possède ou occupe des terres situées dans la section de la côte de la Colombie-Britannique visée au paragraphe 4(1) de la présente loi

respecting the joint establishment of a committee to conduct the assessment and the manner in which the assessment is to be conducted.

(4) If an agreement or arrangement referred to in subsection (3) is entered into, the Minister of the Environment must establish — or approve — the committee's terms of reference and appoint as a member of the committee one or more persons, or approve their appointment.

(5) The committee must submit to the Minister of the Environment a report of the assessment no later than four years after the day on which this section comes into force.

(6) The Minister of the Environment must have the report referred to in subsection (5) laid before each House of Parliament on any of the first 30 days on which that House is sitting after the Minister of the Environment receives it.

(7) The *Impact Assessment Act* applies to the regional assessment conducted by the committee established under subsection (2) as if that committee were established under section 93 of that Act, with any modifications that may be necessary in the circumstances.".

After debate,
The question was put on the motion in amendment.
Pursuant to rule 9-10(2), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

d'être partie à un accord concernant la constitution conjointe d'un comité chargé de procéder à l'évaluation régionale et prévoyant les modalités de celle-ci.

(4) En cas de conclusion d'un accord visé au paragraphe (3), le ministre de l'Environnement nomme le ou les membres du comité, ou en approuve la nomination, et fixe ou approuve le mandat de celui-ci.

(5) Le comité remet au ministre de l'Environnement un rapport sur l'évaluation au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur du présent article.

(6) Le ministre de l'Environnement fait déposer le rapport visé au paragraphe (5) devant chaque chambre du Parlement dans les trente premiers jours de séance de celle-ci suivant sa réception.

(7) La *Loi sur l'évaluation d'impact* s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'évaluation régionale effectuée par le comité ainsi établi comme s'il s'agissait d'un comité établi en vertu de l'article 93 de cette loi. ».

Après débat,
La motion d'amendement est mise aux voix.
Conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

° ° °

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 22 to 28, 33 and 34, and 36 to 42 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Consideration of the thirty-sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Subject matter of Bill C-97, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2019 and other measures*), tabled in the Senate on June 6, 2019.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 44 was called and postponed until the next sitting.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 22 à 28, 33 et 34, et 36 à 42 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Étude du trente-sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*Teneur du projet de loi C-97, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2019 et mettant en œuvre d'autres mesures*), déposé au Sénat le 6 juin 2019.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 44 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Orders No. 1 and 246 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 9:39 p.m., pursuant to the orders adopted by the Senate on February 4, 2016, and May 9, 2019, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 1/42-3108.

Interim Order No. 2 Respecting Battery-powered Hand-held Lasers (81100-3-70-1), dated June 10, 2019, pursuant to the *Aeronautics Act*, R.S.C. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5).—Sessional Paper No. 1/42-3109.

Motions

Les articles n°s 1 et 246 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 39, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 4 février 2016 et le 9 mai 2019, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 1/42-3108.

Arrêté d'urgence n° 2 visant les lasers portatifs à piles (81100-3-70-1), en date du 10 juin 2019, conformément à la *Loi sur l'aéronautique*, L.R.C. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5).—Document parlementaire n° 1/42-3109.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Coyle (*June 12, 2019*).

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Pate (*June 12, 2019*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Tkachuk (*June 12, 2019*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Eaton (*June 12, 2019*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Dasko replaced the Honourable Senator Moodie (*June 12, 2019*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Duncan replaced the Honourable Senator Ringuette (*June 12, 2019*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 12 juin 2019*).

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 12 juin 2019*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 12 juin 2019*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 12 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Dasko a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 12 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Duncan a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 12 juin 2019*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator Wells (*June 12, 2019*).

The Honourable Senator Wells replaced the Honourable Senator Boisvenu (*June 12, 2019*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator McInnis replaced the Honourable Senator Boisvenu (*June 12, 2019*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator McCoy replaced the Honourable Senator Griffin (*June 12, 2019*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur Wells (*le 12 juin 2019*).

L'honorable sénateur Wells a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 12 juin 2019*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur McInnis a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 12 juin 2019*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice McCoy a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 12 juin 2019*).